



**Международная Конвенция
о защите прав всех трудящихся-
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General
25 May 2010
Russian
Original: English

**Комитет по защите прав всех трудящихся-
мигрантов и членов их семей**

Двенадцатая сессия

Краткий (частичный)* отчет о 127-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в понедельник, 26 апреля 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Временный Председатель: г-н Ндиайе (Представитель Генерального секретаря)
Председатель: г-н Эль Джамри

Содержание

Открытие сессии

Торжественное заявление новых избранных членов Комитета в соответствии
с правилом 11 временных правил процедуры

Выборы должностных лиц в соответствии с правилами 12 и 13 временных пра-
вил процедуры

Принятие повестки дня

Организация работ и другие вопросы

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соот-
ветствии со статьей 73 Конвенции

* Никакой краткий отчет об остальной части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска*
настоящего документа в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец
Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут
сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Открытие сессии

1. **Временный Председатель** объявляет двенадцатую сессию Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей открытой.
2. Он говорит, что Комитет впервые заседает в полном составе после вступления в силу Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей для 41 государства-участника в 2009 году. Расширение членского состава Комитета совпало с празднованием в 2010 году двадцатой годовщины принятия Конвенции, которое будет способствовать повышению уровня информированности о правах мигрантов и побуждению новых государств к присоединению к Конвенции.
3. Эффективная защита прав человека в контексте миграции является одной из стратегических приоритетных задач Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) на двухлетний период 2010–2011 годов. УВКПЧ уделит особое внимание четырем важнейшим сферам, связанным с миграцией: дискриминации, ксенофобии, расизму и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов; экономическим, социальным и культурным правам мигрантов; задержанию иммигрантов и привлечению к уголовной ответственности нелегальных мигрантов; а также последствиям глобального экономического кризиса для прав человека мигрантов. УВКПЧ также намерено пропагандировать Конвенцию и повышать уровень информированности о ней.
4. В 2010 году проводятся или планируются различные инициативы и мероприятия в целях обеспечения универсального характера Конвенции. Речь, в частности, идет о Глобальной кампании за ратификацию Конвенции о правах мигрантов, об организации УВКПЧ встреч, посвященных проблематике миграции, о проведении юридического коллоквиума в Брюсселе по вопросу о правозащитных рамках защиты домашней прислуги из числа мигрантов, а также о созыве в Лиссабоне конференции по правам человека и миграции. Во второй половине 2010 года УВКПЧ будет председательствовать в Группе по глобальной миграции в преддверии Четвертого глобального форума по миграции и развитию, который состоится в Мексике в ноябре.
5. Вопрос о правах человека мигрантов неоднократно поднимался на тринадцатой сессии Совета по правам человека, а также в рекомендациях, сформулированных в контексте универсального периодического обзора. В ближайшее время УВКПЧ проведет однодневное совещание в связи с осуществлением резолюции 12/6 Совета по правам человека, в 2009 году Специальный докладчик по вопросу о правах человека мигрантов посетил две страны: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Сенегал.
6. Переходя к вопросу об укреплении системы договорных органов, временный Председатель напоминает, что на двенадцатой сессии Совета по правам человека Верховный комиссар призвала заинтересованные стороны инициировать рассмотрение и изучение способов повышения согласованности и эффективности. В этой связи он обращает внимание на неофициальное совещание бывших и нынешних экспертов договорных органов, которое было организовано Университетом Ноттингема (Соединенное Королевство) в ноябре 2009 года в целях разработки рамок укрепления данной системы.

**Торжественное заявление новых избранных членов Комитета
в соответствии с правилом 11 временных правил процедуры**

7. **Временный Председатель** приветствует г-на Карриона-Мену, г-жу Дико, г-на Ибарра Гонсалеса, г-жу Миллер-Стеннетт и г-на Таля в качестве новых членов Комитета и предлагает им сделать торжественное заявление в соответствии с правилом 11 временных правил процедуры Комитета.

8. *Г-н Каррион-Мена, г-жа Дико, г-н Ибарра Гонсалес, г-жа Миллер-Стеннетт и г-н Таль произносят торжественное заявление, предусмотренное в правиле 11 временных правил процедуры Комитета.*

Выборы должностных лиц в соответствии с правилами 12 и 13 временных правил процедуры

9. **Г-жа Кубиас Медина** предлагает кандидатуру г-на Эль Джамри на должность Председателя.

10. **Г-н Альба и г-жа Консимбо** поддерживают эту кандидатуру.

11. *Г-н Эль Джамри избирается Председателем путем аккламации.*

12. *Г-н Эль Джамри занимает место Председателя.*

13. **Председатель** дает высокую оценку работе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, уделяющего приоритетное внимание правам мигрантов, и приветствует различные инициативы по пропаганде Конвенции и повышению уровня информированности о ней. К настоящему времени лишь 43 государства ратифицировали Конвенцию. Малое число ратификаций является настоящим вызовом для Комитета. и важно, чтобы все государства, которые еще не сделали этого, стали участниками данного документа.

14. Председатель приветствует также усилия по повышению уровня информированности о проблеме домашней прислуги из числа мигрантов, по которой Комитет планирует принять на нынешней сессии общее замечание.

15. Насчитывается свыше 200 млн. международных мигрантов, из которых 60% в так называемых "развитых" странах. На трудящихся-мигрантов без документов и трудящихся-мигрантов, находящихся на нелегальном положении, приходится 10–15% от общего числа мигрантов. Укрепление прав мигрантов является наиболее эффективным способом борьбы с нелегальной миграцией, торговлей людьми и незаконным ввозом мигрантов. Кроме того, как показало исследование, защита трудящихся-мигрантов усиливает позитивное воздействие миграции на производительность в отдельных странах и их развитие. Все заинтересованные стороны, будь то страны приема, страны происхождения, работодатели или сами мигранты, выиграют от уважения прав мигрантов.

16. Факт расширения членского состава Комитета свидетельствует о жизнеспособности и силе Конвенции. Новые члены из Гватемалы, Мали, Сенегала и Ямайки принесли с собой знания и опыт, которые помогут Комитету решить различные стоящие перед ним задачи.

17. Комитет разделяет беспокойство Верховного комиссара о необходимости упорядочения работы договорных органов и готов продолжить свои обсуждения по таким вопросам, в частности по вопросу о том, как избежать дублирования усилий межкомитетских совещаний и совещаний председателей договорных органов.

18. Председатель хотел бы поблагодарить партнеров Комитета, в частности Международную организацию труда (МОТ) и другие учреждения Организации Объединенных Наций и НПО, за ту роль, которую они играют, оказывая помощь в достижении целей Конвенции.

19. Председатель говорит, что, как он понимает, Комитет желает продлить мандаты г-на Брильянтоса и г-на Тагизаде в качестве заместителей Председателя.

20. *Решение принимается.*

21. **Г-н Альба** предлагает кандидатуру г-жи Кубиас Медины на должность заместителя Председателя.

22. **Г-н Севим** поддерживает эту кандидатуру.

23. *Г-жа Кубиас Медина избирается заместителем Председателя путем аккламации.*

24. **Г-н Севим** предлагает кандидатуру г-на Эль-Бораи на должность Докладчика.

25. **Г-жа Кубиас Медина** поддерживает эту кандидатуру.

26. *Г-н Эль-Бораи избирается Докладчиком путем аккламации.*

Принятие повестки дня (CMW/C/12/1)

27. **Председатель** обращает внимание на предварительную программу работы двенадцатой сессии и говорит, что среди неупомянутых задач Комитета – подготовка повестки дня тринадцатой сессии, назначение представителей для предстоящего Межкомитетского совещания и назначение Докладчиков по Аргентине, Гватемале, Мексике и Чили. Он понимает так, что с учетом этого Комитет желает принять повестку дня и предварительную программу работы.

28. *Решение принимается.*

Организационные и другие вопросы

29. **Председатель** предлагает членам Комитета рассказать о мероприятиях, на которых они присутствовали, и о деятельности, осуществленной после одиннадцатой сессии в рамках пропаганды Конвенции.

30. **Г-жа Кубиас Медина** говорит, что она выступила с докладом на состоявшемся в Коста-Рике Центрально-Американском конгрессе по ВИЧ/СПИДу и передаваемым половым путем болезням, на котором основное внимание было уделено мигрантам. В этом Конгрессе приняли участие более 5 000 представителей и были затронуты различные вопросы, связанные с миграцией. Одним из главных беспокойств, выраженным НПО, было то, что во многих государствах законодательства, регулирующие въезд в страну и проживание в ней, являются дискриминационными по отношению к лицам с ВИЧ/СПИДом. Она предлагает Комитету принять последующие меры в связи с данным аспектом законодательств при будущем рассмотрении докладов государств-участников.

31. **Г-н Брильянтес** говорит, что в рамках пропагандистской деятельности Комитету следует поддержать достойные похвалы усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, представительство которого в Канаде старается улучшить условия жизни иностранного персонала по уходу. В законодательство были внесены соответствующие поправки, с тем чтобы эти лица более не несли никаких расходов, связанных с их наймом и пе-

реездом. Следует также упомянуть о том, что в свете состоявшегося в Маниле Второго глобального форума по миграции и развитию все кандидаты на президентских выборах в Филиппинах включили в свои предвыборные программы вопросы политики в области миграции.

32. **Председатель** говорит, что он принял участие в Третьем глобальном форуме по миграции и развитию, состоявшемся в Афинах в ноябре 2009 года, и в надлежащее время изложит Комитету свои выводы.

33. Он также присутствовал на таких мероприятиях, как Первое заседание Постоянного форума арабо-африканского диалога по демократии и правам человека, состоявшееся в Каире в декабре 2009 года, где основное внимание было уделено миграции в арабском и африканском регионах, и Конференция, организованная Межпарламентским союзом в Париже в декабре 2009 года по вопросам миграции и насилия в отношении женщин.

34. Председатель принял участие в праздновании Международного дня мигрантов в Мавритании, где МОТ организовала целый ряд мероприятий, и он выступил с совместным заявлением со Специальным докладчиком по вопросу о правах человека мигрантов.

35. Из этих событий он извлек урок, который заключается в том, что Конвенция может толковаться по-разному применительно к целому ряду ключевых вопросов, касающихся миграции. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о подготовке для государств пояснительных замечаний к Конвенции. В этой связи он представит членам Комитета подборку причин, которые приводили государства Совету по правам человека в обоснование отказа от ратификации Конвенции. В основном эти причины носят политический характер, хотя многие государства и заявляют, что защита прав мигрантов гарантирована действующим законодательством.

36. И наконец, Председатель говорит, что он принял участие в шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, на которой он выступил с докладом о деятельности Комитета. Кроме того, у него была возможность встретиться с губернаторами различных штатов, включая губернатора Флориды, и с представителями одной из местных ассоциаций трудящихся-мигрантов. Очевидно, что положение трудящихся-мигрантов в Соединенных Штатах Америки весьма тяжелое по крайней мере потому, что после 11 сентября 2001 года занимающимся вопросами иммиграции полицейским и судьям были предоставлены более широкие полномочия, и сейчас мигрантов унижают, заставляя носить на ноге электронные браслеты, которые обычно предназначены для преступников.

37. **Г-н Эль-Бораи** спрашивает, каким будет вклад Комитета в обсуждения, которые пройдут во время предстоящей Международной конференции труда по вопросу о новом международном документе, касающемся домашней прислуги.

38. **Председатель** говорит, что Комитет рассмотрит этот вопрос в предстоящие дни с учетом замечаний, которые были высказаны в День общей дискуссии, проведенной в ходе одиннадцатой сессии.

39. **Г-н Каррион Мена** говорит, что на Конференции, организованной Международной организацией по миграции, он настоятельно призывал государства ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также использовать по отношению к миграции подход, основанный на правах человека. На Конференции по миграции, состоявшейся в марте 2010 года в Эквадоре, он призвал Испанию, которая в настоя-

шее время председательствует в Европейском союзе, показать пример и ратифицировать Конвенцию. Мигранты из Латинской Америки, с которыми он встречался в 2010 году, высказали беспокойство в связи с тем, что нынешнее правительство Соединенных Штатов Америки не приняло никакого решения по вопросу о миграции. Особую озабоченность у них вызывает позиция, занятая в апреле 2010 года штатом Аризона, где к уголовной ответственности были привлечены мексиканские мигранты, перешедшие государственную границу.

40. **Председатель** обращает внимание Комитета на то, что, хотя испанское правительство отказывается сейчас подписывать Конвенцию, оно заявило, что планирует вернуться к этому вопросу в будущем.

41. **Г-н Ибарра Гонсалес** говорит, что Соединенные Штаты Америки, как представляется, закрывают свои границы для трудящихся-мигрантов и их семей. Он спрашивает, не пришло ли время для того, чтобы Комитет сделал публичное заявление по вопросу об изменениях, происходящих в Соединенных Штатах Америки в области миграции.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 73 Конвенции

Диалог с национальными правозащитными учреждениями и неправительственными организациями по первоначальному докладу Алжира

42. **Г-жа Золкиевска** ("Международная амнистия") говорит, что Алжир стал одной из основных транзитных стран для тысяч иностранцев, преимущественно из африканских стран к югу от Сахары, которые пытаются мигрировать в Европу. Возросла также миграция алжирских граждан. Задерживаются сотни алжирских и иностранных мигрантов, и иногда они гибнут в море. Ежегодно из Алжира депортируются, как сообщается, тысячи иностранных мигрантов, находящихся на нелегальном положении.

43. Алжирские власти приняли целый ряд правовых мер по борьбе с незаконной перевозкой мигрантов и пресечению нелегальной миграции. Некоторые из этих мер однако противоречат, по всей видимости, международным обязательствам Алжира в области прав человека. Так, например, Закон № 08-11 предусматривает процедуру обжалования постановлений о высылке, принятых министром внутренних дел. Однако *уали* (губернаторы) также вправе принимать решения о депортации иностранцев, которые, как считается, приехали в Алжир или живут в Алжире нелегально, и в этих случаях право на обжалование, как представляется, отсутствует. Поэтому законодательство, по всей видимости, увеличивает риск произвольной коллективной высылки мигрантов.

44. Закон № 08-11 предусматривает также создание центров для задержания мигрантов, находящихся на нелегальном положении, в ожидании их депортации в страны их происхождения или в соседние страны, из которых они, как считается, приехали в Алжир. Однако не установлено никаких ограничений относительно того, сколько раз *уали* вправе продлевать действие постановления о 30-дневном задержании.

45. Закон № 08-11 устанавливает суровые меры наказания лицам, осуществляющим незаконные перевозки иностранцев, и всем тем, кто помогает иностранцам нелегально приехать в Алжир, оставаться там или перемещаться в Алжире. Закон предусматривает наказание в виде тюремного заключения на срок до пяти лет и серьезный штраф лицам, осужденным за прямое или косвенное содействие либо за попытку содействия нелегальному въезду, передвижению, проживанию или выезду мигрантов. "Международная амнистия" обеспо-

коена тем, что осуществление действующего законодательства будет способствовать росту числа случаев, когда третьи стороны будут привлекаться к уголовной ответственности за оказание помощи мигрантам, находящимся на нелегальном положении.

46. В августе 2008 года в Уголовный кодекс были внесены изменения, с тем чтобы выезд из Алжира посредством пересечения иной, чем официально признанной, границы квалифицировался как уголовное преступление, караемое тюремным заключением на срок до шести месяцев. Преследуемая цель заключается в том, чтобы наказывать в уголовном порядке и предотвращать незаконные перевозки мигрантов, но "Международная амнистия" полагает, что данная поправка является несоразмерно жестокой мерой по контролю за иммиграцией, которая может привести к необоснованным задержаниям и к введению уголовной ответственности за миграцию.

47. Как представляется, ежегодно алжирские власти депортируют тысячи мигрантов, причем во многих случаях речь идет, по всей видимости, о коллективных высылках без надлежащих гарантий или права на обжалование. Некоторые из депортированных являются лицами, нуждающимися в международной защите, но не имеющими никакой возможности обжаловать свою высылку на основе рассмотрения обстоятельств их случаев. Среди депортированных в качестве мигрантов, находящихся на нелегальном положении, есть лица, признанные в Алжире беженцами Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

48. Некоторых депортированных мигрантов бросали в отдаленных и необжитых пустынных районах без надлежащего продовольствия и воды. Органы печати и другие источники сообщали о жалобах на применение алжирской полицией пыток и других видов жестокого обращения в отношении находящихся на нелегальном положении мигрантов, причем некоторые женщины-мигранты, как утверждается, подвергались сексуальному насилию, в том числе изнасилованиям. Насколько известно, ни одна из жалоб расследована не была.

49. "Международная амнистия" рекомендует внести в Закон № 08-11 изменения для обеспечения права на обжалование постановлений о высылке в процессуальном порядке, который соответствует международным стандартам. Кроме того, законодательство должно обеспечивать, чтобы к уголовной ответственности не привлекались лица, оказывающие правовую, медицинскую, гуманитарную или иную помощь мигрантам, находящимся на нелегальном положении.

50. Не связанным с помещением под стражу мерам следует всегда отдавать предпочтение перед задержанием находящихся на нелегальном положении мигрантов, которое должно использоваться в качестве крайней меры, в течение как можно более короткого срока и только тогда, когда власти могут доказать, что это является необходимой и соразмерной мерой в каждом отдельном случае. "Международная амнистия" рекомендует также незамедлительно отменить положения об уголовной ответственности за нелегальный выезд из Алжира. В соответствии с закрепленным в международном праве принципом невозвращения должны быть прекращены произвольные и коллективные высылки мигрантов.

51. И наконец, **г-жа Золкиевска** говорит, что по жалобам на применение пыток и жестокого обращения в отношении мигрантов должны быть проведены независимые и беспристрастные расследования, и ответственные лица должны быть привлечены к суду в соответствии с международными стандартами справедливого судебного разбирательства.

52. **Г-н Эль-Бораи** просит более подробно разъяснить положения Закона № 08-11.

53. **Г-н Селим** спрашивает, располагает ли "Международная амнистия" какими-либо статистическими данными об имеющих или не имеющих документы мигрантах, которые были депортированы из европейских стран в Алжир. Такие данные были бы полезны Комитету особенно потому, что Алжир заключил соглашения о реадмиссии с пятью европейскими государствами.

54. **Г-жа Пусси Консимбо** спрашивает, являются ли официальные документы источником информации, представленной "Международной амнистией"? Пыталась ли "Международная амнистия" обсудить поднятые ею вопросы с алжирскими властями?

55. **Г-н Таль** просит раздать членам Комитета текст Закона № 08-11. Он просит представить дополнительную информацию относительно принимаемых *уа-ли* постановлений о высылке и относительно случаев задержания в специальных лагерях. Он хотел бы узнать, были ли случаи коллективной высылки.

56. **Г-н Брильянтес** спрашивает, считается ли преступлением попытка нелегально покинуть Алжир или же для привлечения к ответственности необходимо уже нелегально покинуть страну. Если верно последнее, то он спрашивает, должны ли такие лица возвращаться назад в Алжир, с тем чтобы предстать там перед судом.

57. **Г-жа Золкиевска** ("Международная амнистия") говорит, что "Международная амнистия" не располагает статистическими данными о количестве депортированных мигрантов, поскольку она не может контролировать все пункты пересечения границы и обширные районы пустыни, по которым проходит алжирская граница.

58. *Уали* вправе принять постановление о депортации лиц, которые, как считается, проживают в Алжире нелегально или приехали в страну без надлежащих документов. В отсутствие официальной процедуры обжалования эти лица могут быть высланы в исключительно короткие сроки и без каких-либо процедурных гарантий.

59. Лица, задержанные при нелегальном выезде из Алжира, помещаются под стражу, им предъявляют обвинение и выносят наказание. Были сообщения о том, что после вступления в силу поправок, внесенных в Уголовный кодекс, соответствующим лицам уже предъявляются обвинения в совершении этого преступления.

Обсуждение, охватываемое кратким отчетом, завершается в 12 ч. 10 м.